

## 523065-2024 - Gara

**Svizzera – Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue – Réhabilitation et extension de la STEP de Granges. Marché MA 61 : Travaux de ventilation**

**OJ S 170/2024 02/09/2024**

**Bando di gara o di concessione – regime ordinario**

**Lavori**

### 1. Committente

---

#### 1.1. Committente

Nome ufficiale: Association intercommunale pour la Step de Granges

E-mail: [bamo-step-granges@mch-consultants.ch](mailto:bamo-step-granges@mch-consultants.ch)

Attività dell'ente aggiudicatore: Attività connesse alla fornitura di acqua

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Titolo: Réhabilitation et extension de la STEP de Granges. Marché MA 61 : Travaux de ventilation

Descrizione: Dans le cadre de l'extension de la station d'épuration de Grange, de nouvelles installations de ventilation seront mises en place. Trois installations principales sont prévues: CFC 244.1 Installation de ventilation pour la partie administrative L'installation maintiendra la surpression dans la zone administrative afin d'empêcher les odeurs de la halle de la station d'épuration de s'infiltrer. Elle sera composée d'un ventilateur, d'un filtre à air, d'une batterie de chauffage hydraulique, ainsi que de dispositifs pour réduire le bruit et réguler le système. L'air sera distribué via un monobloc vers les locaux nécessitant de l'air frais, avec un débit prévu de 1'300 m<sup>3</sup>/h. Le transfert d'air se fera par des clapets coupe-feu et des fentes sous les portes. Les locaux sanitaires seront équipés de turbines d'extraction vers l'extérieur. Les conduites seront conçues pour résister à la rouille et à la corrosion. CFC 244.2 : Installation de ventilation de la halle technique Cette installation comprendra un monobloc sur la toiture, avec un récupérateur à plaques et deux ventilateurs à moteur EC. L'air frais sera aspiré par une grille et distribué via des conduits vers les locaux nécessitant une ventilation, tandis que l'air évacué sera traité par un système de désodorisation avant d'être libéré dans l'atmosphère. Le débit de reprise sera de 22'000 m<sup>3</sup>/h, tandis que le débit de pulsion sera inférieur de 10 % pour maintenir une dépression et ainsi empêcher la propagation des odeurs. Tous les composants seront conçus pour résister à la rouille et à la corrosion. CFC 244.3 : Installation de ventilation locale pour les surpresseurs Cette installation, dédiée au local des surpresseurs, comprendra un ventilateur de refoulement et un ventilateur d'apport d'air frais. Elle pourra valoriser l'énergie dégagée par les surpresseurs ou expulser l'air directement vers l'extérieur, selon les besoins. Cette installation sera nécessaire pour garantir une atmosphère saine et contrôlée dans l'ensemble de la station, en mettant l'accent sur l'efficacité énergétique et la durabilité.

Identificativo della procedura: 0cdc75e4-8382-44c5-96b3-c3e255bc0385

Identificativo interno: 0cdc75e4-8382-44c5-96b3-c3e255bc0385

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

#### 2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Lavori

Classificazione principale (cpv): 45232420 Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue

#### 2.1.4. Informazioni generali

##### Base giuridica:

Direttiva 2014/25/UE

#### 2.1.6. Motivi di esclusione

Motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

## 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0000

Titolo: Réhabilitation et extension de la STEP de Granges. Marché MA 61 : Travaux de ventilation

Descrizione: Dans le cadre de l'extension de la station d'épuration de Grange, de nouvelles installations de ventilation seront mises en place. Trois installations principales sont prévues: CFC 244.1 Installation de ventilation pour la partie administrative L'installation maintiendra la surpression dans la zone administrative afin d'empêcher les odeurs de la halle de la station d'épuration de s'infiltrer. Elle sera composée d'un ventilateur, d'un filtre à air, d'une batterie de chauffage hydraulique, ainsi que de dispositifs pour réduire le bruit et réguler le système. L'air sera distribué via un monobloc vers les locaux nécessitant de l'air frais, avec un débit prévu de 1'300 m<sup>3</sup>/h. Le transfert d'air se fera par des clapets coupe-feu et des fentes sous les portes. Les locaux sanitaires seront équipés de turbines d'extraction vers l'extérieur. Les conduites seront conçues pour résister à la rouille et à la corrosion. CFC 244.2 : Installation de ventilation de la halle technique Cette installation comprendra un monobloc sur la toiture, avec un récupérateur à plaques et deux ventilateurs à moteur EC. L'air frais sera aspiré par une grille et distribué via des conduits vers les locaux nécessitant une ventilation, tandis que l'air évacué sera traité par un système de désodorisation avant d'être libéré dans l'atmosphère. Le débit de reprise sera de 22'000 m<sup>3</sup>/h, tandis que le débit de pulsion sera inférieur de 10 % pour maintenir une dépression et ainsi empêcher la propagation des odeurs. Tous les composants seront conçus pour résister à la rouille et à la corrosion. CFC 244.3 : Installation de ventilation locale pour les surpresseurs Cette installation, dédiée au local des surpresseurs, comprendra un ventilateur de refoulement et un ventilateur d'apport d'air frais. Elle pourra valoriser l'énergie dégagée par les surpresseurs ou expulser l'air directement vers l'extérieur, selon les besoins. Cette installation sera nécessaire pour garantir une atmosphère saine et contrôlée dans l'ensemble de la station, en mettant l'accent sur l'efficacité énergétique et la durabilité.

Identificativo interno: 1030f5fc-9acd-4ffd-9385-9d1970593700

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Lavori

Classificazione principale (cpv): 45232420 Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue

Classificazione aggiuntiva (cpv): 45331200 Lavori di installazione di impianti di ventilazione e climatizzazione

#### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Granges

Codice postale: 3977  
Suddivisione del paese (NUTS): Valais / Wallis (CH012)  
Paese: Svizzera

#### 5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 10/12/2024  
Data di fine durata: 30/11/2028

#### 5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

#### 5.1.6. Informazioni generali

##### Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Dato non ancora noto

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### 5.1.9. Criteri di selezione

Criterio:

Tipo: Capacità economica e finanziaria

Descrizione del criterio di selezione: Comme énoncé dans les documents d'appel d'offres sur simap.ch.

Uso del criterio: Applicato

Criterio:

Tipo: Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale

Descrizione del criterio di selezione: Comme énoncé dans les documents d'appel d'offres sur simap.ch.

Uso del criterio: Applicato

Criterio:

Tipo: Capacità tecniche e professionali

Descrizione del criterio di selezione: Comme énoncé dans les documents d'appel d'offres sur simap.ch.

Uso del criterio: Applicato

#### 5.1.10. Criteri di aggiudicazione

##### Criterio:

Tipo: Qualità

Descrizione: Critères d'adjudication

Descrizione del metodo da utilizzare se la ponderazione non può essere espressa da criteri: Les critères d'adjudication sont définis dans les documents.

#### 5.1.11. Documenti di gara

L'accesso a determinati documenti di gara è limitato

Le informazioni sui documenti riservati sono disponibili all'indirizzo seguente: [https://www.simap.ch/fr/redirect?](https://www.simap.ch/fr/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpdWxsLCJwcm9qZWN0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpdWxsLCJwcm9qZWN0SWQ](https://www.simap.ch/fr/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpdWxsLCJwcm9qZWN0SWQ)

##### Canale di comunicazione ad hoc:

Nome: Simap.ch

### 5.1.12. Condizioni di appalto

#### Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Non consentita

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 14/10/2024 00:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

#### Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: Non ancora noto

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

Accordo finanziario: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

### 5.1.15. Tecniche

#### Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

#### Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

Asta elettronica: no

### 5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif fédéral

Informazioni sui termini per il riesame: Voies de droit Le recours doit être interjeté devant l'autorité de recours compétente soit la Cour de droit public du Tribunal cantonal à Sion dans un délai de 20 jours dès la notification de la décision. Les fêtes judiciaires ne s'appliquent pas.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Association intercommunale pour la Step de Granges

TED eSender: Simap.ch

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Association intercommunale pour la Step de Granges

Numero di registrazione: b614ccb7-52a3-4d1c-a880-d63c046703d1

Indirizzo postale: p.a. Step de Granges Route de Pintset 25

Località: Granges

Codice postale: 3977

Suddivisione del paese (NUTS): Valais / Wallis (CH012)

Paese: Svizzera

E-mail: [bamo-step-granges@mch-consultants.ch](mailto:bamo-step-granges@mch-consultants.ch)

Telefono: +41215354599

#### Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Tribunal administratif fédéral  
Numero di registrazione: BVGER  
Indirizzo postale: Postfach  
Località: St. Gallen  
Codice postale: 9023  
Suddivisione del paese (NUTS): St. Gallen (CH055)  
Paese: Svizzera  
E-mail: [info@bvger.admin.ch](mailto:info@bvger.admin.ch)  
Telefono: +41584652626  
Indirizzo internet: <https://www.bvger.ch>

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

### 8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Simap.ch  
Numero di registrazione: CH001  
Indirizzo postale: Holzikofenweg 36  
Località: Bern  
Codice postale: 3003  
Suddivisione del paese (NUTS): Bern / Berne (CH021)  
Paese: Svizzera  
E-mail: [support@simap.ch](mailto:support@simap.ch)  
Telefono: +41584646388  
Indirizzo internet: <https://www.simap.ch>

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

## Informazioni sull'avviso

---

Identificativo/versione dell'avviso: 1030f5fc-9acd-4ffd-9385-9d1970593700 - 01  
Tipo di formulario: Gara  
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario  
Sottotipo di avviso: 17  
Data di trasmissione dell'avviso: 30/08/2024 02:26:09 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,  
ora legale dell'Europa centrale  
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: francese, tedesco  
Numero di pubblicazione dell'avviso: 523065-2024  
Numero dell'edizione della GU S: 170/2024  
Data di pubblicazione: 02/09/2024